

P I E T R O M A S C A G N I

b. 97

L'AMICO FRITZ

CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

L'AMICO FRITZ

COMMEDIA LIRICA IN TRE ATTI

DI

E. SUARDON *[spesso]*

MUSICA DI

PIETRO MASCAGNI

RIDUZIONE PER CANTO E PIANOFORTE

DI

AMINTORE GALLI

N. 542



CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

Per il noleggio dei materiali e la rappresentazione dell'Opera
rivolgersi alla
CASA MUSICALE SONZOGNO
M I L A N O

Proprietà esclusiva per tutti i paesi.
Depositato a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti di edizione, esecuzione, rappresentazione, riproduzione,
traduzione, trascrizione, diffusione, ecc. sono riservati.

Proprietà della Casa Musicale Sonzogno - Milano
Copyright 1891 by Edoardo Sonzogno

598386

M
1503
M39AF

PERSONAGGI:

SUZEL	.	.	<i>Soprano</i>
FRITZ KOBUS	.	.	<i>Tenore</i>
BEPPE, lo zingaro	.	.	<i>Mezzo Soprano</i>
DAVID, rabbino	.	.	<i>Baritono</i>
FEDERICO	{ amici di Fritz	2 ^o	<i>Basso</i>
HANEZÒ		2 ^o	<i>Tenore</i>
CATERINA, governante di Fritz	.	.	<i>Soprano</i>

Coro interno di contadini e contadine

La scena ha luogo in Alsazia

*L'argomento del presente libretto è tolto dal romanzo omonimo
di Érckmann-Chatrian*

6/8/54 Music Exchange 1.95

I N D I C E

<i>PRELUDIETTO</i>	<i>pag.</i> 1	
<i>ATTO I^o</i>	» 6	20
<i>ATTO II^o</i>	» 53	34
<i>INTERMEZZO</i>	» 121	
<i>ATTO III^o</i>	» 126	116



L'AMICO FRITZ

PRELUDIETTO

1 Tempo di Valzer moderato

The musical score consists of four staves of piano music. Staff 1 (treble clef) starts with a piano dynamic (p) and a 3/4 time signature. Staff 2 (bass clef) is below it. Staff 3 (treble clef) follows, with a dynamic marking 'dim. subito' appearing above the staff. Staff 4 (bass clef) is at the bottom. The music features various chords, some with grace notes, and includes dynamic markings such as *p*, *con gusto ed armonioso*, and *p*. Performance instructions like '=' and '>' are placed above certain measures.

poco rit.

2



ben mar-



-cato

dolce

p

3

dolce



rall.

un poco cresc.

p

Poco più mosso tranquillo

molto legato

Musical score for piano showing two staves. The top staff uses treble clef and the bottom staff uses bass clef. Measure 1 starts with a forte dynamic (f) followed by a piano dynamic (pp). Measure 2 continues with a piano dynamic (pp).

Musical score for piano showing two staves. The top staff has a dynamic marking "poco più sentito". Measure 3 ends with a piano dynamic (pp).

Musical score for piano showing two staves. The top staff has a dynamic marking "poco rit.". Measure 6 ends with a piano dynamic (pp).

Musical score for piano showing two staves. The top staff has a dynamic marking "un poco meno piano e stringendo insensibilmente". The bottom staff has a dynamic marking "cresc. assai". Measure 8 ends with a piano dynamic (pp).

Musical score for piano showing two staves. The top staff has a dynamic marking "sostenendo". The bottom staff has a dynamic marking "f m.s." Measure 10 ends with a piano dynamic (pp).

Musical score for piano showing two staves. The top staff has a dynamic marking "m.s.". Measure 12 ends with a piano dynamic (pp).

più sentito

6 *cresc. ed affrett. un poco*

m.s.

rall.

dim. assai

p

a tempo

poco rit.

a tempo

rall.

I. Tempo

7

dim. subito

rall.

a tempo

ATTO PRIMO

Sala da pranzo di Fritz Kobus

SCENA I. FRITZ e DAVID

1 Andantino con moto



FRITZ

A musical score for a vocal part. The key signature is G minor (one flat), and the time signature is 8/8. The vocal line starts with a rest, followed by a series of eighth-note chords. The lyrics begin with "Ma que_stà è una paz_ zia! Vuoi mari_ta_re tut _ ti,... e, per". The dynamic is marked as 'p'.

FRITZ

A musical score for a vocal part. The key signature changes to G major (no flats or sharps). The vocal line continues with eighth-note chords. The lyrics are "col _ mo di__ sven _ tu _ ra, i _ o deb _ bo sborsar _ la do _ te!..."

DAVID

A musical score for a vocal part. The key signature is G major (no flats or sharps), and the time signature is 8/8. The vocal line consists of eighth-note chords. The dynamic is marked as 'poco rit.' (poco ritardo) and 'calando' (gradually decreasing in volume).

7

FRITZ

DAVID

gaz - zie s'a - ma - no. —

rall.

opp.

Ci pen - sin

a tempo

FRITZ

lo - ro... Ho in o - dio il ma - tri - mo - nio...

FRITZ

Non so che sia l'a - mo - re... e chi so -

FRITZ

- spi - ra e pian - ge e si di - spe - ra per le don - ne

cresc. ed incalz.

affrett.

rit.

f

FRITZ

rit.

sempre rall.

ri - der mi

rit. molto

FRITZ

Recitativo

fa. Ma chi del mio de - na - ro re-sta ga - ran-te?

2 Recitativo

FRITZ (sorridendo)

Bra - vo! Di te pos - so fi - dar - mi...

DAVID Io fir-me - rò per lo - ro...

FRITZ

(dettando)

Scri - vi!

DAVID

"M'im-pe - gno io sotto - scrit-to..."

Gra_zie! Gra_zie!

I. Tempo

Allegretto

p m.s. **m.s.**

m.s.

SCENA II. HANEZÒ, CATERINA, FEDERICO e i precedenti.

FEDERICO

HANEZÒ Ev.vi - va!

Fritz! Ev.vi.va Fritz!

HANEZÒ (a Fritz)

Per la tua fe sta i nostri voti ac -

m.s. p m.s. m.s.

FRITZ Recitativo

Deb bo sbri ga re

DAVID Deh! Ta ce te. Bi sognach'io gli scri va...

HANEZÒ - co - gli.

3 Recitativo

p

FRITZ

u - no — dei tanti imbrogli del Rab - bi - no...

FEDERICO

Ha qualcun da ma . ri - ta - re?

HANEZÒ

Sem - pre!

DAVID *a piacere*

Sri - vo: "M'im - pe-gno io sot_to_scrit-to di rende.re al si.gnor

FRITZ

Il det_to signor

DAVID

Fritz Ko_bus mille e trecen.to li - re al sei per cen - to, quan do...

FRITZ
 Fritz com_piu_ti a_vrà due se_co_li d'e_ta!
 (ridendo)
FEDERICO
DAVID
HANEZÒ
Ah! ah!
Che di_ci?
Ah! ah!
Allegretto moderato
p
m.d.
DAVID
(con dolore)
HANEZÒ
È i_nu_tile!...
Tu vuoi
Bel_la dav_ver!
rit. un poco
p appassionato
cresc. assai p
FRITZ
Recitativo
Suv_vi_a, scherza_vo.
Ecco il de_na_ro...
DAVID
far_ti giuo_co di me.
Recitativo

DAVID

O mio di - let - to Fritz, co - me po - trò ri_compen - sar - ti?...

I. Tempo

CATERINA (entrando con la zuppiera)



Si gnori, è pron - to.

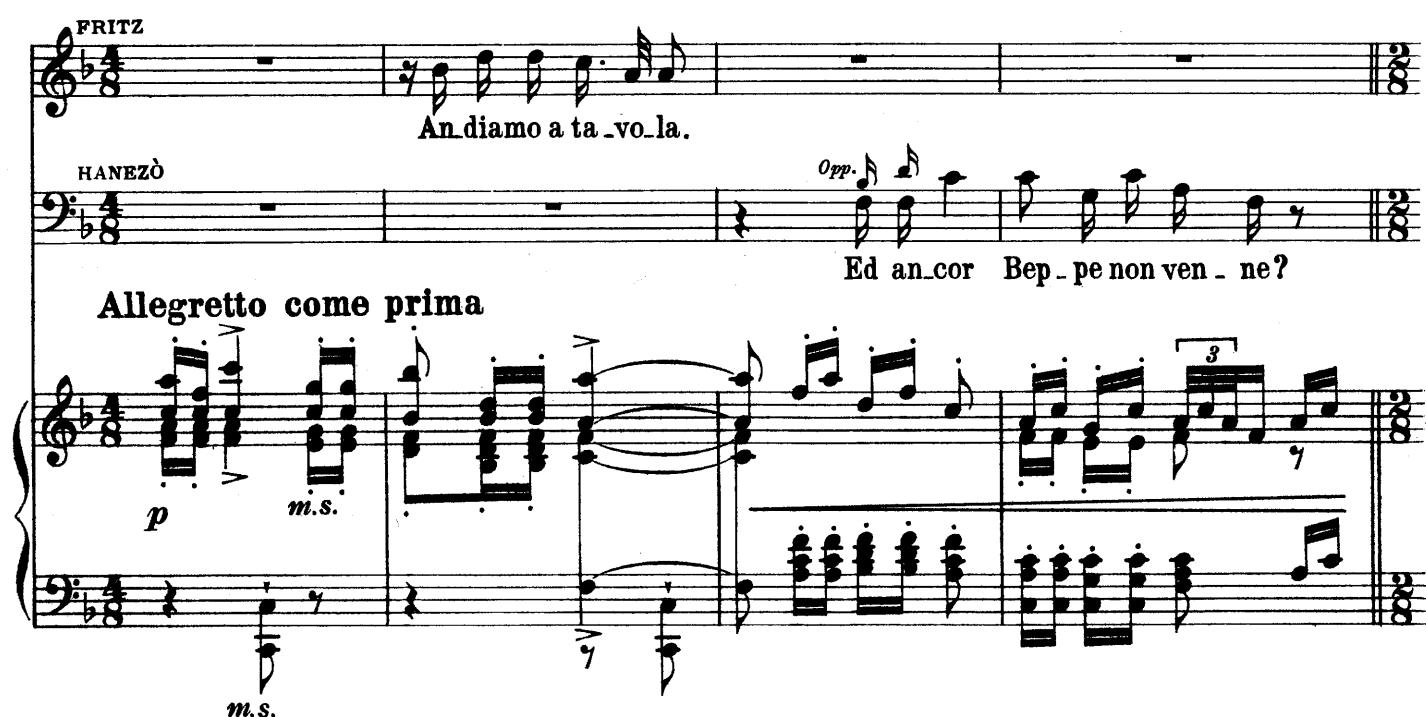
FRITZ (sorridendo)

Vo - gli - mi sem - pre be - ne!

rit.

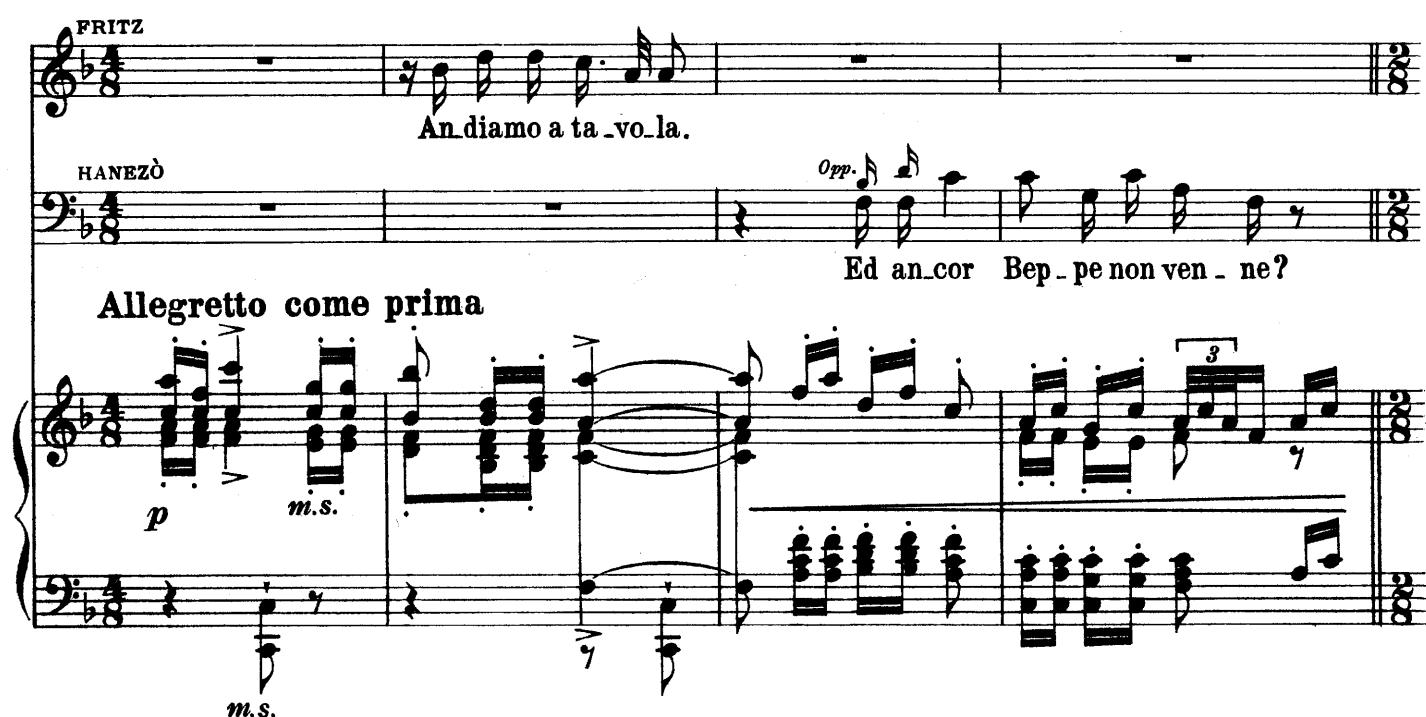
rall. assai

FRITZ



An_diamo a ta_vola.

HANEZÒ



Ed an_cor Bep - pe non ven - ne?

Allegretto come prima

p m.s.

m.s.

FEDERICO (a David, che si dispone ad uscire)

DAVID E tu che fa - i?

FRITZ (Si mettono a tavola, meno David) (servendo la zuppa agli amici)

DAVID Lascialo! In palpiti sa -

FRITZ - rò per fare un brindisi.

FRITZ - ran gli spo - si; se - tar_da, pos - so_no d'an - sia mo - rir.

M 542 S

FEDERICO

DAVID

HANEZÒ

Un poco meno

DAVID

(esce dalla terrazza)

FRITZ (rivedendo David, a traverso la finestra)

FRITZ

spo - sa ____ non hai per me? _____

DAVID (dalla finestra)

O Fritz, ram - men-ta - lo! Tu

meno f

FRITZ

Ma tu non sai la mia di -

DAVID

pur ____ sarai ma - ri-to un gior-no!

ff

ff

FRITZ

- vi - sa? A - mico a tut - tie sem - pre... ma ri - to, no!

DAVID (si allontana)

Ve_dre_mo!

rall. sempre

FRITZ

Oh! Che bel mat_to!

I. Tempo Allegretto

HANEZÒ (alzando il bicchiere)

Vi - ver tu pos - sa sem - pre gio.con .

FEDERICO

HANEZÒ

Sa - lu - te ai ce - li - bi di tutto il mon - do!

CATERINA

(rientrando, a Fritz) *p*

FEDERICO

- do! -

[6] Sostenuto

fff

pp

CATERINA

- gno_re, è giun_ta Su_zel, la fi_gliuola del fat_tor... vi vorreb_be sa_lu -

CATERINA

(fa entrare Suzel e poi esce)

- ta_re, ha dei fio_ri per vo_i...

Fritz

Fa_te_la en_trat - re.

rall. assai

pp

SCE. III. SUZEL e i precedenti.

(SUZEL, con un piccolo mazzo di viole in mano e s'apparessa alla tavola tutta vergognosa)

p

Son pochi fiori, povero viole, son l'allito d'Appriale,

7 Andante

SUZEL *un poco rubato*

— dal profumo gentile; ed è per voi — che le ho rapite al so—

SUZEL *un poco rinvivando* *rall. e dim.*

— le... se avesse ro parole le u-dre ste mor-mo-rar:

col canto

pp

SUZEL

"Noi sia-mo figlie timi-de e pu—

Andante sostenuto

pp

SUZEL

un poco rubando

- di - che di pri - ma - ve - ra, sia - mo le vo - stre a - mi - che; mor -

SUZEL

a tempo

- re - mo que - sta se - ra, e sa - re - - mo fe -

SUZEL

cresc. ed animando

- li - ci di di - re a vo - i, che a ma - te gl'in - fe - li - ci: il

SUZEL

rall. molto ten.

col canto

ciel vi pos - sa dar tut - to quel be - ne - rall.

SUZEL

che si può spe - rar!,, Ed il mio cor ag - giun - ge u - na pa -
rall. I. Tempo

SUZEL

ro - la mo - de - sta, ma sin - ce - ra:—— e - ter - na pri - ma -
cresc. un poco ed anim.

SUZEL

ve - ra la vostra vi - ta si - a, che al - tri con - so - la.

SUZEL *sentito*

(con gli occhi bassi offre il mazzolino a Fritz)

Deh!... voglia te gra - dir quanto vi pos - so of - frir!

8 Largamente

calando rit.

a tempo

dolcissimo *p*

f rit. a tempo dolcissimo *p*

FRITZ (sorridendo l'odora)

Tu sei mol - to gen - til! Dei fio - ri tuo i l'o - lez - zo mi - te giun - ge

FRITZ

ca - ro a me. Gra - to ti so - no. Or -
rall. molto e perdendosi

FRITZ *Recitativo rievivendo*

(Suzel esita)

Recitativo

Lento

SUZEL (timidamente) (stede)

FRITZ

Ti ver - go - gni? E di che? Bam - bi - na!

I. Tempo

FEDERICO (sottovoce) Quan-to candor!

HANEZŌ (sottovoce) Com'è cari-na!

(sempre sottovoce) Dei cam-pi è un

FRITZ E bab-bo co-me va, po-ve-ro vec-chio?

HANEZŌ fior!

9 Andantino con moto

string.

SUZEL Recitativo Bab-bo sta be-ne; e-gli, pe-ró, v'a-spet-ta.

FRITZ Cer-to, ver-

rall.

Recitativo

p col canto

FRITZ

- rò! Di... co... me van... no i cam... pi?
string.

I. Tempo

p più sentito *f*

SUZEL

Tut... to si al... lie... ta: il cielo è uno splen... do... re, l'aria è dolce e sot...

Largam.^{te} con espansione *rall.* Meno sostenuto *cresc. assai* *p subito*

SUZEL

ti... le, il pra... to in fio... re!...

FRITZ

dim. e rall. *I. Tempo* *anim. sempre* *su... zel,*

f *f*

FRITZ

be - vi. Ver - rò fra po - chi dì. Be - vi! Non star co -

string. allarg.

f sempre f

FRITZ

- si! Ec.co,

FEDERICO

Sei qui, vecchio rab - bi - no!

DAVID (entrando)

Vi sa - lu - to!

HANEZÒ

Giungi in buon pun - to.

[10] Allegro giusto

FRITZ (David siede e beve)

un bicchier di vi - no.

f ff

FRITZ

Un brin di si chi

Recitativo

FRITZ

fa?

DAVID (a Suzel)

Tu pur, bim - ba, sei qua? Co - me la bri - con -

*Recitativo**Andante*

p

DAVID

- cel - la s'è fat - ta gran - de e bel - la!

(Violino solo sulla scena)

*a piacere**f*

FRITZ

DAVID

HANEZO

Chimai sarà?

dim. e rall.

HANEZO

U_dite il vi_o_li_no!

Andante sostenuto

affrett. e cresc.

rit. veloce

rit. a tempo

f con dolore

cresc. assai con espress. calando rit. rall.
3

con abbandono dolce stent. precipitate
cresc. 6
dim.

SUZEL
(timidamente)
Mi commuo_ve la

FRITZ (guardando Suzel)
Per - chè pian - gi,... per - chè?
 poco rall.

poco sf *poco sf* *poco sf*
doloroso

SUZEL
mu - si_ca — scu_sa - te_mi —

FRITZ
(sottovoce)
Di che? *Se commuo_ve anche*

sentito 12
delicato

FRITZ

me!

FEDERICO

HANEZÒ

(ascoltando la musica)

Si-

Oh, quant'è bel - la!...

rall.

f

ff

rall.

dolce

FRITZ

Che dol - ci no - te!

FEDERICO

- lenzio!... Ta - ci!...

DAVID

Pa - io - no

stent.

cresc. assai

f

f con molta anima

ff con molta anima

DAVID

ba - ci!...

precipitato

poco rit.

dim. e rall.

ff tutto

con abbandono

Cadenza

ff

rit.

ten.

stent.

ff

ff

veloci

ten. a piacere

ff

ff

ff

ff

ff

veloce

ff

rit.

sempre ff

con molto accento

tr

tr

tr

tr

tr

BEPPE

(Tutti si alzano. Fritz corre verso la terrazza e s'incontra con Beppe.)

ff ben separate

11 Allegro

ff

ff

Sa - lu - te, ami - co Fritz!

BEPPE

Fritz (abbracciandolo)

Ah! N'e_ ro cer - to che sa_re_sti ve_nu - to...

Moderato

BEPPE

-fer - to di non far - ti per oggi il mio sa - lu - to.

FRITZ

Bep-pe, sie - di - ti

FRITZ

qua... so quel che vuoi dir - mi... non voglio u _ dir!

DAVID

Can_ta per noi!

rit.

(Beppe impone il violino all'uso zingaresco e, dati alcuni accordi, canta.)

12 Allegro moderato

ff con energia

a tempo

rit.

1-4

BEPPE

La - ce - ri, mi - se - ri, tan - ti bam - bi - ni lan - guia - no

Andante sostenuto

p

BEPPE

qua

sen - za la

Più mosso

f

a tempo

BEPPE

mam - ma quei po - ve - ri - ni fa - cean pie - tà.

Più mosso

BEPPE

E - ra u - no stra - zio!

mantenendo lo stesso tempo

BEPPE

Quan - do, a - mo - ro - so, per es - si strin - ger - si un cor sen -

p cresc.

BEPPE

ti. Fu il no - stro a - mi - co quel ge - ne -

rit.

f ff

BEPPE

- ro - so che li nu - tri, che li nu - tri!...

a tempo calando e rall. sostenuto

pp

FRITZ (con dispetto)

La vuoi fi_nir?

FEDERICO Lascialo

DAVID HANEZÒ Se - guिta. Lascialo

I. Tempo Oh! Can - ta! Lascialo

ff con energia

FEDERICO

dir!

DAVID dir!

HANEZÒ dir!

rit. *a tempo*

1-4 *5*

BEPPE



13 Andante sostenuto come prima



BEPPE



BEPPE



BEPPE



BEPPE

- pin!

BEPPE

Scen-dea la mor-te! Quan-do a-mo-

BEPPE

- ro - so un brac_cio va - li_ do mi solle - vò! Fu il nostro a- rit.

BEPPE

- mi - co quel ge_ne - ro so che mi sal - vò, che mi sal - vò!

a tempo calando e rall. sostenuto

pp

I. Tempo

ff con energia

rit.

a tempo

4-4

FRITZ

(celiando)

D'esser sì

FEDERICO

Ev - vi - va! Bra - vo!

DAVID

Vi - va lo zin - ga-ro... Bra - vo!

HANEZÒ

Ev - vi - va! Bra - vo!

14 Allegro

ff

Moderato

SUZEL

(alzandosi rapidamente)

Ah,

CATERINA (rientrando ed appressandosi a Suzel)

FRITZ

Suzel fermo alla por_ta è il bi_roc_ci_no.

gran_de io non pen_sa_vo.

SUZEL

si! ch'è tar_di.

FRITZ

Vuoi la_sciar_ci già?

p e legato

SUZEL

Il bab_bo at_ten_de...

FRITZ

Va, ca_ra pic_ci_na... Pre_sto ver-

SUZEL

Gra zie! Vi ser.vi - rò.

FRITZ

... rò... Sa_lu_ta_lo per me.

Rin grazio

p

FRITZ

(Suzel fa un inchino ed esce)

te dei va_ghi_ss_i_mi fior.

HANEZÒ

Come s'inchi-na!

[15] Andante sostenuto

p dolcissimo

pp

BEPPE

Ha nel_lo sguar do a_mo - re!...

FEDERICO

Quanto è gen_ti_le!

cresc. ed affrett.

3

Recitativo

DAVID

A me sussurra il co-re: bi-sogna far-ne su-bi-to la più va-ga spo-

*Recitativo**mf*

FRITZ

Ma Suzel è bam-bina.

DAVID

- si-na di tutta Alsa-zia!**Pre-sto, vi giuro, io la mari-te-**

FRITZ

Che paz-zo!**Va al-la ma-**

DAVID

- ro.**Io so quel che mi fò!**

HANEZÒ

Oh! Tu va-neg-gi.**Allegro**

FRITZ

lo - ra tu, le tue fem - mi ne e chi le a - do - ra!

FEDERICO

Rab - bin, que sta è per

HANEZÒ

Rab - bin, que sta è per

risoluto

ff

FEDERICO

te!

DAVID (irritato)

Per voi, ghiot - to - ni i

HANEZÒ

te!

[16] Allegro giusto

Molto rit.

ff

DAVID

nu - ti - li, la vi ta è nel go - der: pas -

a tempo

ff

m.s.

DAVID *p*

- sar i giorni a ta - vo-la ecco il più gran pia - cer.

a tempo

rit.

ff m.s.

DAVID

Ma chi nel pet - to ha u - n'a - ni ma, chi cre-de in Dio, che

cresc. sempre

DAVID *b2*

dis - se: "Git - ta nel fuo - co l'al - be-ro che sen - za frut - ti

cresc.

DAVID *p*

vis - se." Chi pre - fe - risce al vi - vere randagio e senza a -

Sostenuto

ff

f

con espansione

DAVID

- mor, u - na fa - mi - glia, un pla - ci - do

DAVID

ni - do che al - lie - ti il cor, vi de - ve disprez.

DAVID

- zar, de - ve chia - mar - vi pian - te da bru -

BEPPE

Il suo ser - mo - ne è splen - di - do!

DAVID

- ciar!

[17] Allegro giusto

FRITZ

Oh,

FEDERICO

Ma pre-di-ca al de - ser - to!

FRITZ

gri - da stril - la ar - rab - bia - ti!

DAVID

Ep - pu - re io ne son cer - to, noi pre-sto accom - pa -

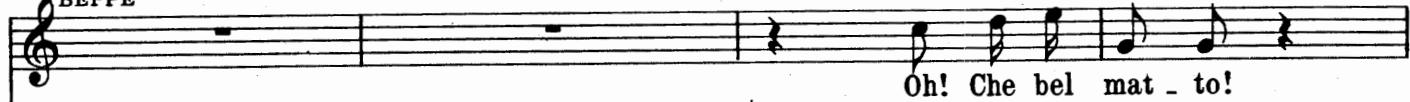
FRITZ

All'alta - re?

DAVID

- gnar - ti do - vre - mo all'al - tar! Ne du - bi -

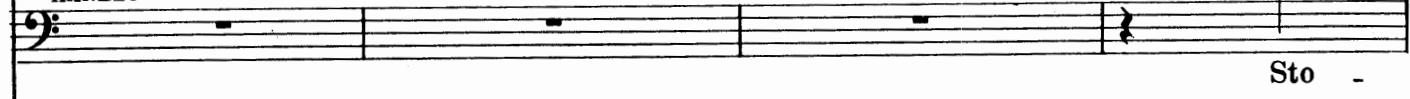
BEPPE



DAVID



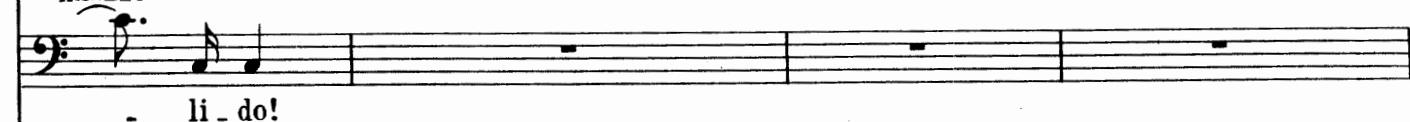
HANEZÒ



FRITZ



HANEZÒ

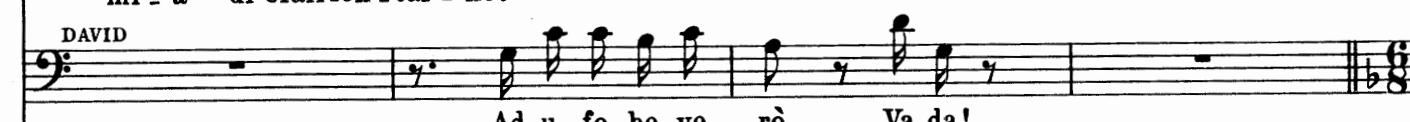


FRITZ



Sta ben!

DAVID



(S'ode il suono di una fanfaretta che viene da lontano)

18 Tempo di Marcia moderato *

HANEZÒ

Son gli orfa_nel_li.



te, be_ne_fat_tor,

il sa_lu_to del

cresc.



BEPPE (Beppe, Federico e Hanezò corrono alla finestra)

cor.



*) Il tema di questa marcia è tolto dalla canzone popolare alsaziana: "Ich bin lustig".

HANEZÒ

Oh, quan - ta gen - te!

BEPPE

Ven - go_no in qua.

19 Poco più mosso

p staccate

FEDERICO

Oh, co - me mar - cia - no!

ff

p staccate

BEPPE

Guar_da_li là!

ff

HANEZÒ (a Beppe)

Un poco maestoso

Son tuo i di - sce - po_ li?

ff

BEPPE

A - mi - co, si.

ff

FEDERICO

So_no già qui.

HANEZÒ

La fol - la ap - pla - u - de.

20

f e cresc. sempre

BEPPE (che batte il tempo con le mani)

Oh! Vie_ni, Fritz.
Vie_ni a ve_der!

BEPPE

Vienna

FEDERICO

È u_no spet_ta_co_lo che fa pia_cer!

Federico

FRITZ (battendo sulla spalla di David)

(poi agli altri)

I fi_gli miei sa_ran_no quel_li ognor!

I. Tempo

Fritz

FRITZ

(vanno alla finestra)

Andia_mo, a_mi_ci, i bim_bia sa_lu_tar.

Fritz

cresc.

DAVID

Soprani

Contralti Ragazzi *)

Tenori

Bassi

CORO INTERNO

Ep-pu-re, o stol - - - - - ti, vi ve-drò ca-scar! —

Sa-lu-te a Fritz! Sa-lu-te a

cresc.

Sa-lu-te a Fritz! Sa-lu-te a Fritz!

Fritz!

Sa-lu-te a Fritz! Sa-lu-te a Fritz!

Maestoso

ff

marcato

*) La parte dei Ragazzi può essere cantata anche da Contralti donne.

Sa_lu _ te a Fritz! Sa_lu _ te a
 Sa_lu _ te a Fritz! Sa_lu _ te a
 Sa_lu _ te a Fritz! Sa_lu _ te a
 Sa_lu _ te a Fritz! Sa_lu _ te a

incalzando

Fritz! Vi - va il be - ne - fat 2
 Fritz! Vi - va il be - ne - fat 2
 Fritz! Vi - va il be - ne - fat 2
 Fritz! Vi - va il be - ne - fat 2

m.s.

(Tutti agitano i cappelli, salutando la folla)

tor! Sa - lu - te a Fritz! Vi - va!

tor! Sa - lu - te a Fritz! Vi - va!

tor! Sa - lu - te a Fritz! Vi - va!

tor! Sa - lu - te a Fritz! Vi - va!

21 Più mosso

fff

Vi - va! Vi - va! il be - ne

Vi - va! Vi - va! il be - ne

Vi - va! Vi - va! il be - ne

Vi - va! Vi - va! il be - ne

string. assai

ff

Four staves of musical notation for voices. The top three staves are in G major (G clef), and the bottom staff is in C major (F clef). The vocal parts sing the words "fat - tor!" in a repeating pattern. The music consists of eighth-note patterns.

Stretto

A section of musical notation labeled "Stretto". It includes six staves: two for voices (Soprano and Alto) in G major, one for Bass in C major, and three for the piano (treble, middle, and bass staves). The vocal parts continue their eighth-note patterns, and the piano accompaniment provides harmonic support.

Two staves of musical notation: Treble and Bass. The Treble staff uses a G clef, and the Bass staff uses an F clef. The music continues with eighth-note patterns, maintaining the rhythmic style established earlier.

Strettissimo

A section of musical notation labeled "Strettissimo". It includes two staves: Treble and Bass. The Treble staff uses a G clef, and the Bass staff uses an F clef. The music consists of extremely rapid eighth-note patterns, creating a dense and intense texture.

FINE DEL I. ATTO

ATTO SECONDO

Inerno nella fattoria di Mésanges

SCENA I. SUZEL-CORO INTERNO

1 *Andantino con moto*
legatissimo



rall. assai.....

SUZEL

Ah, le belle ci - lie - ge! Sta - mat -

[3] a tempo

p con grazia

SUZEL

-ti - na, ap - pe - na il si - gnor Fritz sa - rà di - sce - so,

cresc. ed affrett.

SUZEL

a tempo

vo' che le as - sag - gi... so-no già ma -

sf

SUZEL

- tu - re.

rall.

p

a tempo

p

3

un poco rall.

dolce

cresc.

3

4 a tempo

CORO INTERNO

Soprani
Contralti
Tenori (da lontano)
Bassi

5 Meno

(Oboe sul palcoscenico.- Da lontano e avvicinandosi sempre)
*)

plegatissimo e dolce

*) Questo canto è tolto integralmente dalla canzone Alsaziana: "Es trug das Mädelein,,.

Musical score for two staves (treble and bass) in common time and B-flat major. The treble staff features eighth-note patterns, while the bass staff consists of sustained notes.

Continuation of the musical score, maintaining the eighth-note patterns in both the treble and bass staves.

Continuation of the musical score. The word "ben sentito" is written above the treble staff. The music continues with eighth-note patterns in both staves.

Musical score for a four-part choir (Soprani, Contralti, Tenori, Bassi) in common time and B-flat major. The parts sing "Ah!" in unison. The score includes dynamic markings and a ritardando (rit.) at the end.

CORO INTERNO

Soprani
Contralti
Tenori (più vicino)
Bassi

p legato

Chi l'amor suo non sep-pe con-ser-var

p

Chi l'amor suo non sep-pe con-ser-var

(vicino) **p**

Chi l'amor suo non sep-pe con-ser-var

p

Chi l'amor suo non sep-pe con-ser-var

6 ancora meno

*un poco
di pausa*

per-de il tem-po a spe-rar! L'a-mo-re che lon-ta-no se ne va

per-de il tem-po a spe-rar! L'a-mo-re che lon-ta-no se ne va

per-de il tem-po a spe-rar! L'a-mo-re che lon-ta-no se ne va

per-de il tem-po a spe-rar! L'a-mo-re che lon-ta-no se ne va

SUZEL

un poco rall.

I conta - di - ni so - no an - da - ti al -

mai più non tor - ne - rà!

ben sentito

pp

p

SUZEL

- l'o-pre, e - ra tem - po: og - gi deb-bo-no ta -

alquanto più mosso

7

legato

SUZEL

- glia - re l'or - zo ma - tu - ro nel-la pra-te - ri - a.

un poco più f

un poco marcato

8

I. Tempo

pp

rit. un poco

dolce

9 a tempo

f

ff

8-

dim. subito e cominciando a rall.

CORO DONNE

Soprani I.

Soprani II. e Contralti (Iontanissimo)

L'a - mo - re che lon - ta - no se ne va

— mai più non tor - ne - rà!

— mai più non tor - ne - rà!

rall. e dim. sempre

SCENA II. SUZEL poi FRITZ
SUZEL

10 **Più lento**

rall.

ppp

Il pa-

SUZEL

- dro - ne fra po - co sa - rà de - sto; vo - glio per lui comporre un mazzo - li - no.

[11] Più mosso

SUZEL (cogliendo fiori)

- Bel ca - va - lier, che_ vai per la fo -

[12] Sostenuto

SUZEL

- re - sta... - Che vo - le - te da - me, ca - ra fi - gliuo_la?

poco rall.

[13] Allegretto ritenuto

SUZEL

p

- Bel ca - va - lie - re, dal - la fac - cia me - sta...

[14] I. Tempo Sostenuto

SUZEL

- Co - glie - te fio - ri, al - le - gra bo - sca - juo - la?

*poco rall.**affrett.**mf**mf*

15 Allegretto ritenuto

m.s.

p

SUZEL

—Bel ca - va - lie - re, ti da - rò u - na ro - sa...

16 I. Tempo Sostenuto

p

mf

SUZEL

— Gra - zie, pic - ci - na, ro - se non ne vo'! —

poco rall.

affrett.

p

mf

[17] Allegretto ritenuto

SUZEL *p*

- Bel ca - va - lier, sa - rà per la tua spo - sa...

[18] I. Tempo Sostenuto

SUZEL *p*

(entra Fritz)

- Pic - ci - na, gra - zie: la spo - sa non l'ho!

rall.

col canto

FRITZ

p

Suzel, buon dì. D'un ga-io ro-si-gnuo-lo la vo-ce mi sve-

affrett.

[19]

p

SUZEL

p dolce

Che di-te ma-i?... Oh, signor Fritz... can-to co-

FRITZ

poco rall.

-gliò. Mi pia-ce co-me can-ti...

col canto

pp

SUZEL

rall.

-si co-me mi vien dal co-re.

col canto

p dolcissimo

SUZEL

FRITZ (scende dalla scala)

Per voi li ho col - ti... Ed

Quei fio_ri son per me?

SUZEL cresc.

ol _ tre i fio - ri ho pronta u - na sor - pre - sa...

FRITZ

U - na pri_mi_zia cer - to...

ravvivando

SUZEL

Le ci_lie - ge.

FRITZ

Cilie - ge! E son di già ma - tu - re?

rall. assai

SUZEL *dolcissimo, con molta semplicità*

p

Han del-la por-po-ra vi-vo il co-lo-re, son dol-ci e te-ne-re...

20 Andante sostenuto

p un poco sentito

pp

(da sè, guardandola)

FRITZ *dolcissimo*

p

Di pri-ma-ve-ra so-miglia a un fio-re fra-gran-te e ro-se-o...

SUZEL

Son pron-ta a co-glier-ne un mazzo-li-no,... deb-bo get-tar-ve-le?

FRITZ

Get-ta-le su-bi-to, bel-l'an-gel-li-no, le sa-prò pren-de-re...

Meno**rit.****a tempo**

(Suzel esce dalla porta dell'orto, appare in cima alla scala, dall'altra parte del muro, coglie le ciliege e

21

le getta a Fritz.)

FRITZ

FRITZ

cresc.

SUZEL

p

Si, da quel -

FRITZ

SUZEL

- l'al - be - ro... FRITZ

23 I. Tempo marcato

FRITZ

ch'e - gli di - ce Non

SUZEL

Io lo so in - ten - de_re:...

FRITZ

sai com - pren - de _ re?

M 542 S

SUZEL

ch'e-gli è fe - li - ce nel can - to mor - mo - ra -
rall.

SUZEL

24 Sui ra - mi flo - ri - di ha i suoi pic - ci - ni... Lie - ti l'a - spet - ta - no;
a tempo

p ben sentito ma dolce

SUZEL

a - gi - li scherza - no dei bian - co - spi - ni tra i fio - ri can - di - di.

SUZEL

f

FRITZ *sempre cresc. ed incalz.*

Sem - bra che par - li - no...

Co - me ne in - ter - pre - ti be - ne il lin - guag - gio!

sempre cresc. ed incalz.

SUZEL

Sem - bra sa - lu - ti no coi fior. il rag-gio del-l'a-

poco rit.

SUZEL rit.

- ro - ra!

FRITZ

Co - me ne in -

25 a tempo

col canto

mf

m.s.

m.s.

m.s.

FRITZ

- ter - pre - ti be - ne il lin -

m.d.

m.s.

m.s.

m.s.

SUZEL *p*

Fritz

Sem-bra sa - lu-ti - no coi fio-ri il rag - gio del - l'a -
- guag - gio, co - me ne in - ter - pre - ti be - ne il lin -

calando *rall.*

m.d. *p*

SUZEL

- ro - ra!

Fritz

- guag - gio!

26 *a tempo*

p

rit. *rall.*

FRITZ (solo al proscenio)

pp

Tut - to ta - ce, — ep - pur tut-to alcor mi par - la; que - sta

27

Andante amoroso sostenuto

pp legato

FRITZ

pa - ce fu ordi qui, do - ve tro - var - - la? Tu sei bel - - la, o -

FRITZ

— stagion pri - ma - ve - ri - le!

Rin - no - vel - la fiorie amor il dolce a - rit.

cresc. un poco sf

SUZEL (rientrando dalla porta dell'orto, col grembiulino pieno di ciliege)

sempre p

Quale in-can-to nel ri - sveglio d'o-gni fio - re! Ri - so, o

FRITZ

- pri - le!

a tempo

rall.

a tempo

SUZEL

sempre p

pian - to, tutto è palpito d'a - mo - re! Tut-to il

Poco più mosso

pp

SUZEL

pra - to d'un tap-pe - to s'è smal - ta - to Al Si -

28

p

m.d.

SUZEL

- gno - re s'alza l'in - no da o-gni co - re!

FRITZ

Tut - to

poco rall.

m.d. *m.s.*

dolcissimo

mf

FRITZ

ta - ce, — ep - pur tut - to al cor mi par - la; que - sta

I. Tempo

SUZEL

rubando un poco il tempo

FRITZ

ben sentito

SUZEL

Qual in - can - to nel ri -

FRITZ

pa - ce fuor di qui, do - ve tro - var la?

SUZEL

pp col canto

- sveglio d'ogni fio - re!

FRITZ

Tu sei bel - la, o stagion pri - ma - ve -

rall.

29 a tempo

Sostenuto

p *m.d.* *m.s. cresc.*

cresc.

M 542 S

FRITZ

- ri - le!

Rin - no - vel - la fiò - ri e a - mor il dol - ce a -

sciolte

un poco rall.

p

3

4

3

4

SUZEL

Tut - to il pra - to d'un tap-pe-to s'è smal -

FRITZ

- pri - le!

30 Poco più

p

3

4

5

c

3

4

5

c

SUZEL

ta - to, al Si - gno - re s'al - za l'in no da ogni co -

5

5

5

5

SULEZ
re!

FRITZ *con anima* *poco rit.*

Tu sei bel - la, o stagion prima ve - ri - le! Rin - no -
affrett.

cresc. assai *col canto*

rall.

FRITZ
vel - la fio - ri e a - mor il dol - ce a - pri - le!...
a tempo

col canto

sostenendo molto

SULEZ *f*
Qua le in - can - to

FRITZ

sostenuto *a tempo* *sostenuto*

31

f *pp*

cresc. assai ed affrett.

SUZEL

nel rive - glio d'o - gni fio - re!

FRITZ

la,
a tempo accel.

cresc. assai ed affrett.

SUZEL

Tutto è palpito d'a - mor il pian.to è palpito d'a -

FRITZ

- ri - le; rin.no.vel.la fio.ri e a - mor il dol_ce a - pri_le, il dol_ce a -

rit.

faffrett. assai

f

p

col canto

SUZEL

- mo - re!

FRITZ

- pri - le!

Rin.no.vel.la fio.ri e a -

32 *Meno pdolce*

poco rall.

p

pp

SUZEL *pp*

Quale incanto nel ri - sveglio d'ogni fio - re!

FRITZ

- mo - ri, — fio - ri e a - mor!

rall. **33** sempre dim. e rall.

SUZEL *Lentamente*

Quale incan - to Ah!

FRITZ

Tut - to ta - ce! Ah!

rall.

col canto

pp

SUZEL *pp*

Ah!

FRITZ

Ah!

ppp perdendosi

SCENA III. DAVID, BEPPE, HANEZÒ e i precedenti

(Si ode il rumore di un biroccino che arriva)

34 Allegretto spigliato

pp *staccate* *cresc.*

FRITZ

mf *sciolte* *p*

Oh! chi è che

FRITZ

poco più sentito

giun...ge? O Su_zel, guar_da!

FRITZ

mf

O_d...i so_n...gli...

SUZEL (guardando a sinistra)

È un bi - roc - ci - no...

staccatissime

fp

mf

SUZEL

I vostri a - mi - ci.

f

f p

SUZEL

Bep - pe eil Rab - bi - no...

FRITZ (che è corso a vedere)

E Fe_de - ri - co.

cresc. ed un poco affrett.

ff

FRITZ

Vi_sto il bel ciel, vengo_no

35 a tempo

SUZEL

Scesi son già.

FRITZ

qui. In_contro an-

cresc. sempre

FRITZ (Escono. Dopo poco rientrano, accompagnati da David, Beppe, Hanezò e Federico)

-diam.

cresc. sempre ed incalz.

cresc. molto ed incalz.

ff

SUZEL

Beneari - va-ti!

FRITZ

Il sol vi at-tras - se?

36 a tempo

BEPPE

Tu ci hai scor - da - ti: ti ri-pe - schiamo!

FRITZ

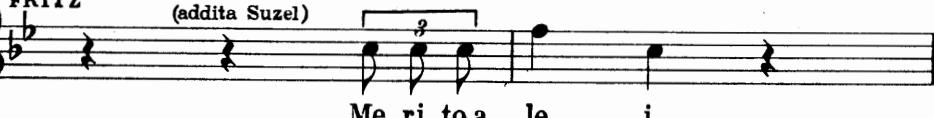
Si... sto be - no - ne.

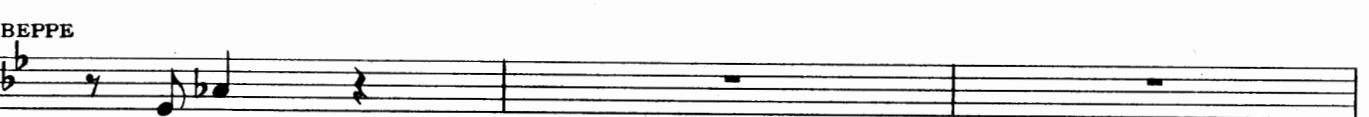
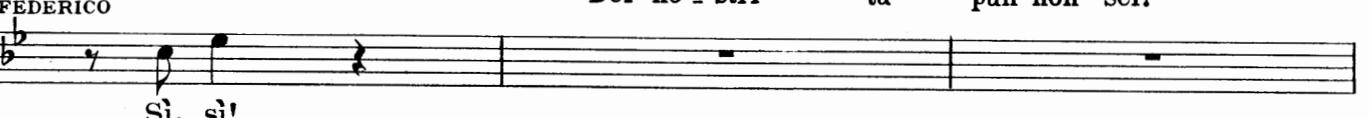
(guardando Fritz meravigliato)

DAVID

Sei fre-sco e bel - lo.

8

FRITZ (addita Suzel) 
(Suzel entra)
DAVID 
FRITZ 
nella fattoria
FRITZ 
Nel - le mie ter - re **fac_ciamo un gi _ ro?**

BEPPE 
FRITZ **Sì, sì!** **(a David)** 
FEDERICO **Dei no _ stri** **tu** **pun non sei?**
HANEZÒ **Sì, sì!** 
Sì, sì! 

DAVID

Io, no... da - rei di - stir - boe

FRITZ

An dia - mo
no - ia; mi sen - to stan co...

FRITZ

no - ii! Sa - lu - tea

DAVID

Viat ten - de rò!

38

animando e cresc. cresc. sempre

FRITZ

DAVID

Sin che tor - nia - te,

DAVID

(Tutti escono, meno David)

ri - po - se - rò!

sciolte

f cresc. moltissimo ed incalzando

ff

39

a tempo con molta vita

f

Musical score page 88, measures 1-2. Treble clef, key signature of three sharps. Measure 1: Dynamics f, treble line has eighth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 2: Crescendo dynamic 'cresc. sempre' indicated above the treble line.

Musical score page 88, measures 3-4. Treble clef, key signature of one sharp. Measure 3: Dynamics ff, treble line has eighth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 4: Treble line has eighth-note pairs with slurs, bass line has eighth-note chords.

incalzando

40 Con molta anima

Musical score page 88, measures 5-6. Treble clef, key signature changes to one sharp. Measure 5: Dynamics fff, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 6: Dynamics fff, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords.

sempre ff

cominciando a decresc.e diminuendo molto

Musical score page 88, measures 7-8. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 7: Dynamics sempre ff, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 8: Dynamics cominciando a decresc.e diminuendo molto, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords.

rall.

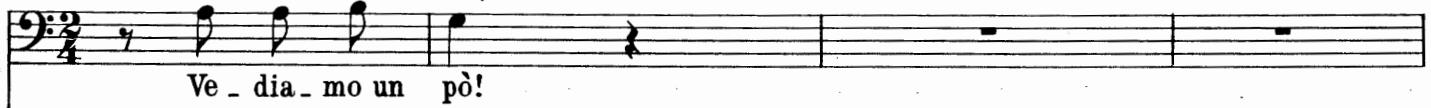
rall. pp

rall. pp

a tempo

Musical score page 88, measures 9-10. Treble clef, key signature of two sharps. Measure 9: Dynamics rall., pp, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 10: Dynamics rall. pp, treble line has sixteenth-note pairs, bass line has eighth-note chords. Measure 11: Dynamics a tempo, treble line has eighth-note pairs, bass line has eighth-note chords.

DAVID (siede, cava la tabacchiera e annusa)

**41 Andante moderato**

affrett.

rall.

L'ami - co'

DAVID

in vol_to è co_lo - ri - to

e d'u_mor ga - io...

affrett.

Non ci fa sa - per nul - la...

DAVID

rall.

Più mosso

e sor - ri - den - do

DAVID

e - lo_gia la fan_ciul - la...

e - lo_gia la fan_ciul - la...

DAVID

Ch'e - gli sia già ri - ma sto al pa - re - ta - io?
rall.

DAVID

Quan - do Su - zel ve - drò, tut - to co - no - sce -

SCENA IV. DAVID e SUZEL

DAVID

- rò.

42 Andantino sostenuto

Recitativo

SUZEL (con una brocca, dirigendosi al pozzo)

Ah! sie - te an - co - ra qui?

DAVID

Sì, mi ri -

m.d.

senza rall.

Recitativo

SUZEL

DAVID

Io l'acqua attinge - rò.

po - so.
a tempo

pp legatissimo

senza rall.

m.d.

SUZEL

DAVID

Vo a pren_de_re un bic_chie_re...

Dammene un sor_so.

Oh! non im -

p

SUZEL

DAVID

da sè a piacere, un poco lento

- por - ta, la broc_ca ba_sté - rà...

La ra_gaz_za è ca -

rall.

DAVID

ri - na!

43 Allegretto con brio

un poco accel.

pp staccate

cresc. assai

45

un poco rall.

pp subito

(gli porge da bere)

SUZEL

Recitativo

A voi, pren - de - te!...

Recitativo

44 a tempo

f

f marcate

DAVID

(dopo aver bevuto)

Recitativo

È pu_ris_sima e

rall.

Recitativo

SUZEL

Ec - co_ne an _co - ra.

DAVID

fre_sca...

Per o _ra no...

a tempo

f

DAVID *sostenuto*

fam_mi ri-pren_dер fia _ to...

sostenuto assai

SUZEL *Recitativo*

(impacciata)

In ve_rí - tà,... si_gnor...

DAVID

Ra_gaz _za tu non sai ciò che pen _ sa _ vo?

Recitativo

DAVID con un poco di solennità

rubato

Pres - so la fon te, por - gen do mi da ber, _____ tu mi sem -

Largo

a tempo

col canto

f

SUZEL

(subito)

Vi ri-de-te di me?

DAVID

affrett. *a tempo*

f marcato

*bra*_vi Re_bec - ca; _____ e mi cre - detti E_le_a_za - ro. Non

Recitativo

Ma che vo_le_te dir?

DAVID

sostenuto

ri - do, no! Non sai la Bib - bia?

Recitativo

f

sf col canto

SUZEL *p*
Sì, la leg-go ogni se-ra al padre mi-o.

DAVID
a piacere con forza

Ri-dim mi un po' la sto-ria di Re-
con moto agitato

allarg. assai

SUZEL (impacciata) *f* *3* *p* *Recitativo*
Si-gnor mio, non po-trò.

DAVID *b* *f* *bec - ca!* *che!* *Ti ver-go-gni?*

Recitativo

SUZEL
Ho sog-ge-zio-ne...

DAVID *b* *f* *3* *f* *via, fat-ti co-rag-gio!*

rall.
f *f* *f* *mf* *p*

SUZEL (Dapprima Suzel recita cogli occhi bassi e tutta vergognosa, poi comincia, a poco a poco, ad animarsi; la prima

"Fa - cea - si vecchio A - bra - mo, ed il Si -

45 Andante religioso

pp legatissimo

parte deve dirsi quasi parlata.)

SUZEL

- gno - re lo a - ve - va be - ne - det - to.

SUZEL

Ei dis_se un gior - no al suo più vec_chio ser - vo:

SUZEL

poco cresc.

calando

"Par - ti, va nel - la na - tal mia ter - ra, ed u - na spo - sa sce - gli

SUZEL

ad I - sac - co mi - o,

DAVID

"Chè tra le

rall.

un poco affrett.

DAVID

fi - glie di Ca - na - han,... don - na per

SUZEL

"Ed in Me - so - po - ta - mia il vec - chio

DAVID

lui non v'ha.

rall.

a tempo

46

SUZEL

ser - vo fe - de - le se n'an - dò;... ma giun - to ai poz - zi nei

cominciando ad animarsi

sostenuto

SUZEL

pres-si di Na-chor:—

f

“Si-gnor, ei dis-se

DAVID

Pro - prio co - sì! —

poco affrett.

Con più anima

poco affrett.

pìù f

Pro - prio co - sì! —

SUZEL

fa che la don zel - la — a cui prima di - rò: — por gi - mi l'an - fo - ra

rit.

sempr e più animato

f

col canto ff

SUZEL

e che di_rammi: be - vi, sia la sposa d'I - sac - co...,

Sostenuto molto

ff

affrett.

ritorn^{do} in tempo

SUZEL

E tempo non pas - sò che compar - ve Re - bec - ca...

DAVID

Bra va!

A - ma - ta

47

p

ben marcato

DAVID

fi - glia di Be_thu_el, fi - glio a Na - chor,___ bel -

SUZEL

p

E il vec - chio ser - vo

DAVID

- lis - si - ma! —

poco rit.

p *cresc. sempre a poco*

SUZEL

dis - se: "Oh, fa ch'io be - va un sor - so...

a poco, sempre string. cresc. molto

SUZEL

f.

di quell'acqua, per fa - vo - re! —

a tempo sostenuto

Con anima

Ed essa a lu - i:

f

SUZEL *sempre ff*

"Ne be - vi, o mio si-gno - re." E l'an-fora pie.

animando *rit.*

ff sempre

SUZEL

-gò ver - so quel vec - chio —

DAVID

E spo - sa fu Re - bee -

Sostenuto assai

ff

rit.

sempre ff

allarg.

DAVID

ca! —

Ed

a tempo

calando subito rall. e dim. molto

ben marcato

perdendosi

ben marcato

DAVID.

o - ra, Su - zel, sea te di - ces - si, — che por - ge - sti

48 Lo stesso tempo

DAVID

l'ac - qua: "Sonounmesso del cie - lo; il mio Si - gno - re, che hadovizia di

DAVID

ca - se e cam - pi e ar - men - ti, non attende che te, — , che mi di -
affrett. a tempo

SUZEL

pp stentando

DAVID

poco rit.

Che dir po - trei?... Non so... Giammai pen -
re - sti? —

p

pp

p *col canto* *p*

SUZEL
 -sier...
 (fissandola negli occhi)

DAVID *f* *con energia* *opp.*
 Giammai, _____ dav _ ver? E se, come Elea.zaz-ro, ti di . ces.si: "Chi
 rall. a tempo rit.

DAVID *f* *mf*
 vie - ne a noi dai cam - pi?,, *con un po' di concitazione* *a piacere* *3*
 largamente solenne rall.

SUZEL *(nascondendosi il viso
nel grembiulino) f* *fugge nella
fattoria*
 Ahi - mè!... Mio Dio!...

FRITZ *(di dentro)*
 O Beppe, qua!

DAVID *3* *3*
 -bec.ca, na.scon.dendoti il vi - so?
f *m.s.*

49 Andante come prima, ma molto animato

(con un sorriso di soddisfazione)

DAVID

La sposa sua sarà! —

affrett.assai

rit.

sostenutissimo

ten.

fff

SCENA V. DAVID e FRITZ

FRITZ

DAVID

Me.glio as -

50 Moderato

DAVID

-sa - i... son ri - po - sa - to...

p leggermente cresc.

DAVID

Recitativo

Ma... la cam-pa-gna a te non viene a no-ia?

Recitativo

FRITZ

No! qui Su - zel con gar - bo m'in - trat - tie - ne...

p legato

DAVID

Su - zel,... di - fat - ti, ha qui con me par - la - to... mi

Meno

p

FRITZ

Mari-to a lei! Ti
pia - ce... trove - rà pre - sto ma - ri - to.

51

a tempo

FRITZ

pa - re?.. Eu - na bam - bi - na!

DAVID

Ho il giovi -

sostenuto

FRITZ

(scaldandosi)

Es - sa ri - fiu - te - rà... Del - l'an -
not - to che ci vuol per le - i...

DAVID

con forza

Non ci pen - sa - re!

FRITZ

-ti - ca ma - nia non sei gua - ri - to?

DAVID

f
E

I. Tempo

mf
b

DAVID *ten.*

mai ne gua - ri - rò. Parlo a suo pa - dre

f
marcato

FRITZ

(scattando) ff
Oh, no!

DAVID

e le noz - ze, ve - drai, si fa - ran pre - sto.

sostenendo

f

FRITZ

- non si fa ran, per - chè non vo

FRITZ

- glio... Ah! final - men - te, tu mi vien ia

FRITZ

no - ia. La - sciami in pa - ce!

rit. *precipit.* rall.

DAVID *p*

A un vecchio a - mi - co parli in que - sto mo - do?

sostenuto

p

DAVID *f*

Ma non mi spa - ven - ti colle tue gri - da: non mi fai pa -

Mosso

DAVID *f* (fa l'atto d'andarsene)

52 - u - ra!

incalzando

f e cresc.

FRITZ

Da - vid, Da - vid!... (ritornando) Vattene al

DAVID calando e rall.

Che c'è?

ff *p*

FRITZ (David esce)

dia - vo - lo!

Più mosso

ff

senza stacc.
m.s.

f

ff

m.s.

ff sempre ed incalz.

8.

8.

cominciando a dim. e rall.

sempre ff

SCENA VI. FRITZ solo

FRITZ

p

Qua - le stra - no tur - ba - men - to im - prov -

53 Andante un poco sostenuto

p

FRITZ

vi - so or m'as - sa - le _____ Da qual nuo - vo sen - ti - men - to a - gi -

FRITZ

dolce

ta - to io sen - to il cor? _____ È l'a - mor da me de -
dolce

FRITZ

cresc.

ri - so, che si ven - di ca e m'in - ve - ste... Do vran

FRITZ

rit.

ri - de - re sul vi - so al la vi tti ma d'a - mor! _____

M 542 S

FRITZ

a tempo

dolce

p

FRITZ

No! son salvo!... Il Rabbin m'a perse gli occhi.

55 Più mosso

Vo' fug-gir... Su-zel qua non mi trat
un poco rit.

FRITZ

Vo' fug-gir... Su-zel qua non mi trat
un poco rit.

SCENA VII. FRITZ, FEDERICO, HANEZÒ, poi BEPPE

Fritz

tie ne.

FEDERICO

Fritz, noi par-tia-mo, ad-

56 Allegretto

Fritz, noi par-tia-mo, ad-

p pp

FRITZ

Con voi ri - tor_no an...

FEDERICO

ai - o!

8

8

FRITZ

ch'i - o...

HANEZÒ

Co - me, vie_niin cit_tà?

p

FRITZ

Si, voglio tornar vi - a.

FEDERICO

Co_sì pre - sto; perchè?...

cresc.

FRITZ

Mi ha te dia - to la campagna...

HANEZÒ

Ma...

FRITZ

Re sta alla fat - to

HANEZÒ

³ il Rab.bi - no do - vè?

FRITZ

-ri - a.

FEDERICO

Ma qui si per de tem - po...

p cresc.

cresc.

BEPPE

FRITZ (da sè) (dolente)

Il barocci - no si muove

Oh! po - ve - ra mia Su - zel! —

Largo

p col canto

BEPPE

già...

FEDERICO

Che più s'a - spetta?

57 Allegretto ritenuto

p

FRITZ

Le - sti, in cit - tà!

Più mosso

SCENA VIII. DAVID e SUZEL

DAVID

Son i so - na - gli del ba - roc.

DAVID

ei - no... E Fritz do - v'è?...

SUZEL

Signor Rab.

DAVID

Fritz? Sta a ve - de - re che ha preso il vo - lo!..

SUZEL (con un grido)

bi - no! È lu - il... | **c**

DAVID (additando il legno)

Non ve - di là?... | **c**

SUZEL (sconsolata)

Ahi... | **c**

DAVID (da sè) Oh, il vil! Il di - ser - tor!.. | **c**

f cominciando subito a dim. | **c**

SUZEL

-mè! par - ti! | **c**

= calando e rall. | **c**

calando e rall. | **c**

SUZEL

Ahi - mè!

Andante sostenuto

58

rall. assai

pp

staccato

pp

DAVID

Pian - gi? per - chè? perchè?...

SUZEL

Non so...

Ahi.mè! par.ti.to e -

DAVID

Via, fat - ti cor!

SUZEL

-gli è! — Parti - to e - gli è! —

rall. accel.

DAVID

(da sè) 8 Son la - gri me d'a -

rall.

DAVID

- mor. —

CORO

Soprani e Contralti (dall'interno)

L'a - mo - re, che lon - ta - no se ne va, — mai più ri - tor - ne -

59

p pp

-rà... Mai più ri tor ne - rà, mai
rall.

SUZEL Mai più — Non tor ne -
più ri tor ne - rà!
60 allarg. sempre

SUZEL (scoppia in pianto)
-rà! Ahimè!
rall. e dim.
8° bassa

FINE DEL II. ATTO

INTERMEZZO

Andante con moto



za stacc.



stacc.



A musical score page featuring five staves of piano music. The top staff consists of two systems of measures. The first system ends with a fermata over the bass clef staff. The second system begins with a dynamic instruction "cresc. ed animando". The middle staff also has two systems. The first system ends with "cresc. assai". The second system begins with a dynamic "f" and a ritardando instruction "rit.". The third staff has two systems. The first system ends with "calando subito" and a 3/8 time signature. The second system begins with a dynamic "dim.". The fourth staff has two systems. The first system ends with a dynamic "f" and a tempo instruction "un poco meno". The second system begins with a dynamic "f". The bottom staff has two systems. The first system ends with a dynamic instruction "cresc. ed affrett." and a 3/8 time signature. The second system continues the dynamic from the previous staff.

rit. a tempo

f ben sentito

ritar. rall.

a tempo

rit. precipitate a tempo

con abbandono

pp =

rit. precipitate a tempo

pp

con abbandono

poco rall.

m.s.

f

molto animando

rit. assai

ff

ff

precipitate

a tempo

rit.

ben sostenuto

ff

ff

10

poco rit.

a tempo

poco rit.

poco affrett.

a tempo *rit.* *Presto*

M 542 S

ATTO TERZO

La stessa scena del primo Atto

SCENA I. FRITZ solo
1 Allegro ritenuto, un poco agitato

FRITZ *f*

Tut - to ho ten - ta - to... tut - to! _____ e sem - pre in -

FRITZ

con dolore

- va - no. L'ho lascia ta laggiù senza un ad - di o: ma l'immagi ne

cresc. e ravvivando

Rit. e sostenute

p

cresc.

FRITZ

dim.

2

dim.

FRITZ

Soprani

Contralti

Tenori

Bassi

CORO INTERNO

con spigliatezza

Giovani, un

con spigliatezza

Intrecciate ghir - lan - de, o gio - vi - net - te!

Intrecciate ghir - lan - de, o gio - vi - net - te!

Allegretto

M 542 S

3
fior... met - te - vi all'oc - chiel lo! La bion - da mo - li -
 fior... met - te - vi all'oc - chiel lo! La bion - da mo - li -
 La bion - da mo - li -
 La bion - da mo - li -

FRITZ

na - ra ____ è an - da - ta spo - sa sta - ma ne col suo bel - lo!
 na - ra ____ è an - da - ta spo - sa sta - ma ne col suo bel - lo!
 na - ra ____ è an - da - ta spo - sa sta - ma ne col suo bel - lo!
 na - ra ____ è an - da - ta spo - sa sta - ma ne col suo bel - lo!

poco rit Andante

FRITZ *cresc.*

- mor! Sempre il de - sti - no mi perse - gui - ta... Ahimè!

3 I. Tempo

FRITZ

Si spo - sa a Fran - ges!

FRITZ

A Me - snil si bat -

FRITZ

-tez - za, e fin due vec - chi, bian - chie d al - le - gri, fan le noz - ze

m.s. rall. assai rall. e calando

CORO INTERNO

Fritz

Soprani
Contrali
Tenori
Bassi

con brio

Allegretto

fior... met - te_te vial'l'oc - chiel - lo! — La bion_da mo_li -

fior... met - te_te vial'l'oc - chiel - lo! — La bion_da mo_li -

La bion_da mo_li -

La bion_da mo_li -

Piano Accompaniment

na - ra _____ è an - da - ta spo - sa sta - ma - ne col suo bel

na - ra _____ è an - da - ta spo - sa sta - ma - ne col suo bel

na - ra _____ è an - da - ta spo - sa sta - ma - ne col suo bel

na - ra _____ è an - da - ta spo - sa sta - ma - ne col suo bel

na - ra _____ è an - da - ta spo - sa sta - ma - ne col suo bel

molto sentito e largamente

FRITZ

Oh! que - sta pa - ce co - me tur - ba il

lo! _____

lo! _____

lo! _____

lo! _____

4

Andante

mf

mf col canto

FRITZ

- co - re! Co-me tut-to mi can - ta: "A - mo - re! A - mo -

col canto

FRITZ

- re!,,,

I. Tempo

rall. e dim.

SCENA II. FRITZ e BEPPE
5 Allegretto con brio

BEPPE

Recitativo

Buongior.no,

Recitativo

mf

BEPPE

Fritz! Ti vol-li sa - lu - ta - re. Per.

Sostenuto

p

BEPPE

chè tri-ste co-sì?

U-na vol - ta ve-ni-vi in-con-tro

FRITZ

Nul - la...

Moderato

p

con un bel sor-ri - so...

Che co - s'ha.i?

FRITZ

La tristezza mi tor -

dolce poco rall.

BEPPE
FRITZ

dim. e rall.

Po. ve. ro a. mi. co! —
tu. ra! — Pa. ce tro var non so! —

f *p* *p*

rall.

Oh! — lo co_no_sco il male che tu sof_fri... e l'ho pro va_to an_ch'i_o, nè son gua_rì_to!

col canto

BEPPE

E scris_si u_na can_zon per con_so_lar — mi.

in tempo

p *p* *m.s. p*

BEPPE

Non la co_no_sci tu? *opp.* Vuoi che la can_tì?

p *mf* *mf*

BEPPE

dolcissimo ben sostenuto

6 Andante molto sostenuto

BEPPE

BEPPE

più f

BEPPE

BEPPE

tu con gli occhi tuo - i? Eb - brez - ze, o la - grime?

rall.

BEPPE *con molta anima*

Pal - li - da, torna a me, dim mi che vuo - i, ch'io nul - la

[7] a tempo

più f

anim. e cresc. sempre

BEPPE

ne go - ti!... Nul - la ti so ne - gar, pal - li - da mi

Più mosso $\text{d}=69$

f

m.s.

BEPPE

un poco rit.

m.s. *m.s.*

p *rit. col canto*

BEPPE

ff ten. a piacere

lunga

rit. *rit. col canto* *col canto*

f

BEPPE

(Beppe esce)

mi!

Mosso

8

mf *mf* *f* *ff*

FRITZ

Anche tu, Bep - pe, giungi a tor-tu - rar - mi con le menda-ci eb -

8 Lo stesso tempo $\text{d}=92$

BEPPE

con
Men

FRITZ *poco rall.*

- brezze del pensie - ro?

La - sciami in pa-ce...

la - sciami!

*col canto***BEPPE***tristezza*

vo'!

Po_vero a - mi_co!

Sostenuto Andante sostenuto

M 542 S

SCENA III. FRITZ solo

FRITZ *p*

Ed anche Beppe a - mó! — An - che al suo cor si ap - pre - se —

Sostenuto *d=66*

FRITZ *3* *3* que sta feb bre fa ta - le del la vi - ta! —

FRITZ *cresc.* An ch'e si ac ce - se del male che de li - zia — e fa sof - ral.

FRITZ *cresc. e allarg.* — frir! — *sostenutissimo* — *pp* — *0 a -* *col canto*

FRITZ

- mo - re, o bel - la lu - ce del co - re, fiam - mel la e - ter - na che il mondo ha in

9 Larghissimo e molto sostenuto

FRITZ *cresc.* *dim.*

sè... me - sta ca - rez - za, lie - to do - lo - re, la vi - ta è in

sostenuto

cresc. *dim.* *dim.*

FRITZ

te! Blan - da è la lu - ce che a not - te

Un poco meno

FRITZ

scen - de, *Più sentito* sfol - go. ra il so - le pos - sen - te o

Più sentito

FRITZ

- gnor;

3

pu - re il tuo rag - gio su tut - ti

FRITZ

splen - de, luce del cor!

luce del cor!

rall.

f con anima

FRITZ

rall.

p

m.d.

Oh!

FRITZ

p con gran sentimento

splen - di,

e - ter-na, lim-pi-da fa - ce, span-di-ti,o

I. Tempo

p

5

3

FRITZ

pal - pi - to ge - ne - ra - tor!... Oh, can - ta,

cresc. assai

f.

FRITZ

molto sostenuto

can - ta l'in - no di pa - ce: la vi - ta è a - mor!... la vi - ta è a -

sostenuto col canto

poco affrett.

f.

ff.

FRITZ

rall.

- mor! _____

sostenuto

A - mor! A - mor!

rall.

pp col canto

pp dolcissimo

rall.

f.

SCENA IV. FRITZ e DAVID

Recitativo

DAVID ^(da sé) (avanzandosi)

L'a_mi_co Fritz fan_ta_sti_ca d'a_mo_re!

10 *Recitativo**Sostenuto assai*

FRITZ

Lasciami sta_re!

DAVID

Eb_be_ne, co_me va?

Lo so, lo so che non ti sen_ti

*Andante moderato**staccate*

DAVID

be_ne... Di_ce la Bib_bia: "Al_so_li_ta_rio, gua_i!,"

rall.

DAVID

(con mistero)

3

Ho com - bi - na - to

*mf un poco marcato**tr**mf**3*

FRITZ

Io non in - ten - do...

DAVID

tut - to...

*f**ff**mf**tr**tr*

FRITZ

Che mi di - ci?

DAVID

Per le noz - ze di Su - zel...

Im pal - li - di - sci?

Allegro un poco agitato

*3**f**mf*

FRITZ *p*

Non mi sen - to be - ne!...

rall. e dim.

FRITZ *Recitativo*

Ma... di' la ve_r_i - tà... Su - zel è spo - sa?

DAVID

Con

Recitativo

a tempo

DAVID

un bel gio_vi-not - to al_legro e ric - co...

Andante mosso

un poco marcato

f

3

DAVID

Suo pa - dre og - gi ver - rà pel tuo con - sen - so.

Allegro rit. agitato

FRITZ

Ma... Su - zel non sa nul - la?

DAVID

Ap - pro - va tut - to.

11

Allegro giusto

FRITZ

con forza

Io ne - - - go il mio con -

f

ff

FRITZ

sen-so... Per far-ti rab-bia m'oppo-

DAVID

Oh! non lo di-re!

FRITZ

(Fritz esce)

- rò...

DAVID

Fa pu-re!

mf

f

ff

allarg. con forza stent. string.

SCENA V. DAVID poi SUZEL

DAVID

(sorridendo)

Po - ve - ro Fritz, l'a - mo - re in te si

allarg.

Moderato

dim.

p

DAVID

poco rall.

(chiamando)

de - sta... e u_n_a ve_ra tem - pe - sta s'a_gi_ta nel tuo cor! Cate_rina...

lentamente

col canto

pp

SUZEL (entra)

Si - gno_re, venni a portare i frutti al mio padro - ne.

DAVID

Sei tu, Suzel?

Perchè mesta co -

p

DAVID

b

- sì? Pic - ci - na mi - a, ti voglio sempre ve - der lie - ta,

[12] Andante appassionato

DAVID

p b

sa - i? Che? Ti spun tan le la - gri - me? Fa

lentamente

sostenuto

DAVID

cupo - re! Quan - do ri - tor - ne - rò, sor - ri - de - ra - i!

(esce)

*mf col canto**p melanconico*

SCENA VI. SUZEL sola

SUZEL

*con grande
mestizia**pp*

un poco rall. dim. e rall. Non mi

pp

pp

SUZEL

re - sta che il pian_to ed il do - lo - re ____ Io non so - gno che ai pie_di suoi ca -

Lentamente doloroso

pp

SUZEL

der... dir - gli ____ che tut_to il co - re vi - - ve del suo pen -

con sentimento

rall. assai

SUZEL

- sier! ____ Vor - rei dir - gli: ma tu dei miei tor - men - ti ____ non com -

pp

poco cresc.

cresc. sempre

m.d.

pp

ben sentito

SUZEL

- pren - di l'or - ri - bi - le mar - tir? _____ Ah! nel tuo

f straziante

m.s.

f col canto

SUZEL

cor, _____ nel tuo cor non sen - ti che _____ mi fa - rai mo - rir? _____

pp

rall. assai

pp

col canto

SUZEL

— che _____ mi fa - rai mo - rir! _____

pp

rall.

m.d.

SUZEL

Si - gnor!

FRITZ

Su - zel!

[13] Andante con moto, agitato

Recitativo

SUZEL

pp lentamente

Io?... Nulla...

FRITZ (da sè)

pp

(a Suzel)

Come s'è fat_ta pal_li_da! Che mi vuoi di_re?

Recitativo

FRITZ

E che mi venne, al_lo_ra, a rac_conta_re Da_vid?__ Ch'e_ri

Sostenuto

p

SUZEL

p

Ahimè! *legatissimo*

FRITZ

già fi_dan_za ta ad un bel giovi _ not _ to? Cre_de_vo in_ver che tu ve -

p legatissimo

SUZEL

rall.

Ah! non lo

FRITZ

- nis_si a por_tar_mi l'in_vi_to per le noz_ze.

SUZEL

di _ te!

FRITZ

pp

Perchè pian_gi?... For _ se non

Andante doloroso e molto sostenuto

SUZEL

f con anima

Il bab - bo co - sì

FRITZ

l'a - mi? E per-chè mai lo spo - si?

p

mf

mf

secca

SUZEL

vuol...

FRITZ

Il bab - bo?

14 Andante con moto e agitato

SUZEL

p lento

No!

FRITZ

con forza

deciso $\frac{3}{8}$

Ma tu non l'a - mi? Ri_fiu_ta le noz_ze...

mf

f

SUZEL

p

co - re...

Ma voi che lo po - te - te, salva - te_mi, si -

Sostenuto molto

p

SUZEL

legatissimo tutto

-gno_re! Ah! di_te_la per me quel_la pa - ro - la, di_te_la al pa - dre

Andante appassionatissimo un poco agitato

rall.

pp

un poco rall.

un poco più sentito

SUZEL

mi - o: Se an - co do_ves_sial mon_dó re_star so - la,

*a tempo**un poco più sentito*

SUZEL

rall.

— m'assi_sterà il buon Di _ o! Pel bab - bo,cer - to, è que_stau_na gran

*a tempo**col canto**col canto*

SUZEL

cresc. ed anim.

pe - na...

Io lo fa_rò sof - frir.

Ma pria d'a_ve_re al

*anim.**m.d.**m.s.**a tempo*

SUZEL

cor quella ca - te - na,— prefe ri sco mo - rir! _____ prefe ri sco mo-

rall. molto

m.s.

m.d.

calando assai

con forza

Un al tro? Ah,

FRIITZ

Suzel,... tu n'ami un al - tro!

a tempo, un poco più mosso **15** cresc. ed animando sempre a poco a poco

pp cresc. sempre

no!

Ahimè!

Confes - sa, dim - mi il no-me su_o qua - l'è? Sa_per lo

cresc. ed

m.d.

m.s.

SUZEL
No! Giammai, giammai, si -

FRITZ
voglio!... Ed io fa-rò ch'egli ti spo-si. Si, dil-lo a me!

animando sempre Più mosso cresc. sempre ed incalz.

SUZEL - gnor, pri-ma mo-rir! Ah, no! vo-glio par-

FRITZ Te ne scon-giu-ro!

SUZEL - tir! sostenuto e rit. Oh, Di - o!

FRITZ Ma s'io ti a-pris-si le mie braccia?

Molto sostenuto

SUZEL

FRITZ *f*

È so gnoil mi - o?!

appassionato

Se ti di _ ces_si: t'a - mo! Io t'a_mo, t'a -

16

ff

Andante sostenuto

pp

FRITZ

- mo, o dol _ ce mi - o te_sor, so - a - ve im - ma - gi _ ne d'a -

un poco rall.

FRITZ

- mor! Di te sol - tan - to vi - vea, mio

col canto

SUZEL

FRITZ

be - ne, e sol di te vi - vrò! _____

rall.

rall. col canto

SUZEL

par - la, par - la, impa - ra - di - sa il cuor!

a tempo

Non o - so

SUZEL

cresc. assai

gli oc - chi vol - ger su di te...

O vi - - vo

cresc.

SUZEL

dim.

rag - gio d'a - mor, oh, splen - di, splendi per me! Il duo-lo, il

SUZEL

pian - to e le mie pe - ne, tut - to o - ra scor - de

rall.

Meno

SUZEL

rò!

FRITZ

pp dolcissimo

0

3

Su - - - zel

17 a tempo

Larghissimo e sostenuto

pp m.d. 3

m.s. 3

FRITZ

mi - a, giam - ma - i, giam - ma - i si a - mó di

SUZEL

p *cresc. un poco* *3*

Io t'a - mo,

FRITZ

più!

dolce cresc. un poco

m.d. 3 *3* *m.s. 3*

SUZEL

3 *3* *3* *3*

t'a - - mo tan - to; la vi - - ta mia sei

3 *3* *3* *3*

3 *3* *3* *3*

SUZEL tu!

FRITZ -

f *con anima* 3 Su - - zel
cresc. assai ed anim. *con anima* 3

m.d. 3 3 *m.s.* 3 3

SUZEL Io t'a - mo!

FRITZ mi - - a, giam - mai si a - mó di

m.d. 3 3 3 3

SUZEL 3 3 3 3

FRITZ La vi ta mia sei tu! Io t'a - - mo,
più!

M 542 S 3

164 SUZEL

con abbandono

t'a - - mo tan - to, la vi - - ta mia sei
FRITZ

rall. Io

SUZEL

tu! Oh, par - la, im-pa - ra - di - sa il cor!

Non o - so

FRITZ

t'a - - mo, t'a - - mo dol - ce mio te - sor, so -

I. Tempo maestoso

18

SUZEL

gli oc - chi vol - ger su di te... o dol - ce

FRITZ

- a - ve imma - gi - ne d'a - mor! Di te vi -
cresc. ed incalz.

SUZEL 3

rag-gio d'a-mor, oh, splen - di, splen-di per me! Io t'a - mo

FRITZ 3

ve - a mio ben, di te vi - ve - a mio ben! E

un poco rall.

SUZEL

tanto,oh,par-la, par - la, im-pa-ra-di-sail cor! —

FRITZ

sol di te vi-vrò! O Su-zel

Meno a tempo rall. sempre

pp

SUZEL

Oh,par - la,par - la! im-pa - ra-di-sail cor! Io t'a -

FRITZ

mi . a, io t'a - mo! Io t'a -

pp

rall.

opp.

pp col canto

SUZEL

FRITZ

- mo!

Grandioso sostenuto

19

ff m.d. marcatisimo

rit.

affrett. assai

sempre ff

string. ed incalz. sempre

affrett. ancora

rall. a tempo maestoso

(comparendo, seguito dagli altri, sul limitare della terrazza)

DAVID

A - mi - ci, hovin - to, ho vin - to!

Allegro moderato

FRITZ

O buon Rab - bi - no, vin - se l'a -

FRITZ

-mor! La vi-gna è

Andante sostenuto

Recitativo

FRITZ

tu_a. Che di_ci?

DAVID

Lavi_gna è di Su_zel! E non si strinse pat.to fra

Recitativo

DAVID

no_i che ne sarei pa_dro_ne? E sia data alla tua sposa la

Andante

p

BEPPE

CATERINA

DAVID

Bravo, Rabbi no,
Bravo, Rabbi no,
vi gna di Clair - fontaine!

rall.

[20]

I. Tempo

BEPPE

bra - vo!

CATERINA

bra - vo!

rall. e

Allegretto

dim. assai

pp

FEDERICO (a Fritz)

Tu spo - si, — Fritz?

This section shows three staves of musical notation. The top staff is for the voice, with lyrics 'Tu spo - si, — Fritz?' written below the notes. The middle staff is for the piano accompaniment, showing a sustained note followed by eighth-note chords. The bottom staff is also for the piano, providing harmonic support. The key signature is A major (three sharps), and the time signature is common time.

a tempo

This section shows two staves of musical notation for the piano. The top staff begins with a forte dynamic (f) and then transitions to a piano dynamic (p). The bottom staff continues the harmonic progression. The key signature changes to G major (one sharp), and the time signature remains common time.

HANEZÒ opp. ♩ ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

E noi che mai fa - re - mo?

This section shows two staves of musical notation. The top staff is for the piano, featuring a rhythmic pattern of eighth-note pairs. The bottom staff is for the piano, providing harmonic support. The key signature is A major (three sharps), and the time signature is common time.

DAVID

Pervoi ci pense - re - mo! Sea - ve - te... in petto il

This section shows two staves of musical notation. The top staff is for the piano, featuring a rhythmic pattern of eighth-note pairs. The bottom staff is for the piano, providing harmonic support. The key signature is A major (three sharps), and the time signature is common time.

FRITZ

DAVID

co-re, lon-ta-na non sa-rà l'alba d'a-mo-re!

rall. assai

21

p m.d.

FRITZ

- mo - re, o bella luce del co - re, fiam-mel - la e -

Sostenuto come la ROMANZA

FRITZ

ter-na cheil mon-dohain sè... me-sta ca -

c

SUZEL

BEPPE

CATERINA

FRITZ

FEDERICO

DAVID

HANEZÒ

Grandioso

SUZEL

BEPPE

CATERINA

FRITZ

FEDERICO

DAVID

HANEZÒ

Piano accompaniment:

SUZEL

BEPPE

CATERINA

FRITZ

FEDERICO

DAVID

HANEZÒ

Piano Accompaniment

SUZEL *ff rall.*
te! O a - mor! _____

BEPPE
te! O a - mor! _____

CATERINA
te! O a - mor! _____

FRITZ
te! O a - mor! _____

FEDERICO
te! O a - mor! _____

DAVID
te! O a - mor! _____

HANEZÒ *opp.* te! O a - mor! _____

rall. **Andante**

ff *ff* *sempre ff*

M 542 S FINE DELL' OPERA